

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Кафедра теории и практики перевода

УТВЕРЖДАЮ

И.о. заведующего кафедрой-разработчиком

 / М.В. Фокша

протокол № 1 « 4 » сентября 2024 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Б1.О.ДВ.01.01 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Специальный перевод

Квалификация

Лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

ГОД НАБОРА 2024

Разработчик: преподаватель

 / А.Д. Хвостик

« 4 » сентября 2024 г.

Тирасполь 2024 г.

Паспорт фонда оценочных средств по учебной дисциплине

1. В результате изучения дисциплины «Иностранный язык (английский)» у обучающихся должны быть сформированы следующие компетенции:

Категория (группа) компетенций	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения компетенции
<i>Универсальные компетенции и индикаторы их достижения</i>		
	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 УК-4 Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении русского языка и культуры ИД-2 УК-4 Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации

2. Программа оценивания контролируемой компетенции:

Текущая аттестация	Контролируемые модули, разделы (темы) по дисциплине и их наименование	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Раздел 1	УК-4	Тест, проект
2	Раздел 2	УК-4	Тест, контрольная работа
Промежуточная аттестация		Код контролируемой компетенции (или её части)	Наименование оценочного средства
Экзамен		УК-4	Тест, контрольная работа

Примерный перечень оценочных средств по дисциплине

№	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в
1	Контрольная работа	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу.	Комплект контрольных текстов по вариантам
2	Проект	Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.	Темы групповых и/или индивидуальных проектов
3	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий

Teet

по дисциплине «Иностранный язык (английский)»

Choose the correct answer.

1. Those.....expensive.

a) book is	b) books are	c) books is
------------	--------------	-------------
2. Ann.....a grammar book.

a) have	b) is	c) has
---------	-------	--------
3. This floor.....

a) dirty is	b) dirty	c) is dirty
-------------	----------	-------------
4.yellow.

a) A banana are	b) A banana is	c) Banana is
-----------------	----------------	--------------
5.your apartment.

a) What are	b) Where is	c) Who is
-------------	-------------	-----------
6. Mike...engineer.

a) is a	b) is an	c) is on
---------	----------	----------
7. Give this to Ann. It's.....dictionary.

a) she	b) an	c) her
--------	-------	--------
8.books are really expensive.

a) Those	b) They	c) This
----------	---------	---------
9.that? That`s Paul Carter.

a) Who`s	b) What`s	c) Where`s
----------	-----------	------------
10.in your class? No.

a) Mr. Kim	b) Is Mr. Kim	c) Mr. Kim is he
------------	---------------	------------------

Критерии оценки

- оценка «отлично» выставляется студенту, если студент набрал от 85 до 100 баллов;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 84 баллов;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если студент набрал от 50 до 69 баллов;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если студент набрал от 0 до 49 баллов;
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если студент набрал от 50 до 100 баллов;
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если студент набрал от 0 до 49 баллов.

Контрольная работа
по дисциплине «Иностранный язык (английский)»

1. Translate from Russian into English, observing the rules.

1. Я уже два часа перевожу этот текст и никак не могу закончить.
2. Это самый большой словарь, который я когда-либо видел.
3. Ты когда-либо бывала в этом музее? Я побывал там как раз сегодня.
4. Я не люблю Джима, вечно он всем противоречит (to contradict).
5. Почему твоя одежда такая грязная? Что ты делал?
6. Они уже женаты десять лет.
7. Раньше я много играла в теннис, но сейчас я не очень часто играю.
8. Мери перевела уже пять страниц.
9. Где Мери? – Со вчерашнего дня она на даче. Она всегда уезжает на дачу в мае.
10. Я не знаю, когда я его снова увижу.

2. Translate from English into Russian, conveying the overall idea.

- 1 Is she doing anything special tonight?
- 2 Can you tell me the time, please?
- 3 They were both a bit nervous.
- 4 Why are you embarrassed?
- 5 We come from Sofia, in Bulgaria.
- 6 'What are your neighbours called?' 'I don't know.'
- 7 Cheer up! You're too stressed and you need to chill out a bit.
- 8 'Do you live on your own?' 'Yes, I do.'
- 9 'Are you feeling depressed?' 'No, I'm feeling quite optimistic!'
- 10 'What's the secret of your success?' 'I have lots of energy and enthusiasm.'

Критерии оценки

- оценка «отлично» выставляется студенту, если студент набрал от 85 до 100 баллов;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 84 баллов;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если студент набрал от 50 до 69 баллов;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если студент набрал от 0 до 49 баллов;
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если студент набрал от 50 до 100 баллов;
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если студент набрал от 0 до 49 баллов.

Проект
по дисциплине «Иностранный язык (английский)»

Think about the best café or restaurant you know. Prepare the information in a group and tell the class about the place. You can use the help if the PowerPoint Presentation. Tell about:

- The name of the place and where it is.*
- What the place is like.*
- What kind of food they serve and what dishes you would recommend.*
- Why you like it and why you recommend it.*

Write a description of your best friend's family. Write about:

- How many people are in his/her family and what their names are*
- What they do for a living.*
- What they are like.*
- What your relationship with them is like.*

Write a description of your neighbours. Write about:

- How many people live next door and what their names are.*
- What (you think) they do for a living.*

- What they are like.
- What your relationship with them is like.

Imagine your ideal holiday. Imagine you are writing a postcard to your English friend from this holiday. Write about:

- Where you are.
- What the place and the weather are like.
- How you're feeling.
- What activities you do.

Write the story of how your parents met each other. Write about:

- When and where it happened.
- How old they were.
- Where they worked or what they studied.
- What activities they did together.
- An interesting episode in their life together.
- What (you think) brought them together.

Think about and prepare information on "Remake Project"

- Which of the three 'remakes' in this lesson do you think is the best? Why?
- Is there a painting you know that you would like to remake?
- What pictures or posters do you have on the wall in your bedroom or living room?
- Do you have any favourite painters or paintings? Who or what are they? Why do you like them?
- What famous painters are there from your country? Do you like any of their paintings?
- Do you (or did you) paint or draw? What kind of things?

Критерии оценки

- оценка «отлично» выставляется студенту, если студент набрал от 85 до 100 баллов;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если студент набрал от 70 до 84 баллов;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если студент набрал от 50 до 69 баллов;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если студент набрал от 0 до 49 баллов;
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если студент набрал от 50 до 100 баллов;
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если студент набрал от 0 до 49 баллов.

Форма экзаменационного билета по дисциплине «Иностранный язык (английский)»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

по дисциплине «Иностранный язык (английский)»,
специальность «Перевод и переводоведение»,
специализация «Специальный перевод»

1. Говорение. Speaking.
2. Практическое задание: тест.
3. Практическое задание: перевод предложений.

Вопросы к экзамену:

1. How did you meet your best friend?
2. What do you do in your free time? Which things do you do with your friends? Are there any things you do on your own? Why?
3. What is your favourite possession and why?
4. What was the most important event in your country's history?
5. When did you last cook a meal? What did you cook? In your opinion, how healthy is your diet?
6. Who's the happiest person you know? What do you think makes them happy?
7. Do you think it is important to follow the news? Why?/Why not?
8. What dishes are popular in your country? Do you like them? Why?/Why not?

9. What do you think your parents were like when they were your age? In what ways were they like you and in what ways were they different?
10. What would you show a first-time visitor to your country's capital city? Why?
11. What do you think your life will be like in ten years' time?
12. In what ways do you think Britain is similar to your country? In what ways is it different?
13. What is the worst job you have ever had to do? What was it like?
14. What advice would you give to a friend who wanted to be fitter and healthier?
15. Where are you going to go and what are you going to do this weekend?
16. Who's your favourite writer? Which of his/her books has impressed you the most? Why?
17. What scares you? What makes you angry? What makes you happy?
18. What gadget would you find the most difficult to live without? Why?
19. What's your biggest ambition in life? Do you think you'll achieve it? Why?/Why not?
20. If you could live as anyone else, whose life would you live? Why?
21. If you could decide, would you rather have a sister or a brother? Why?
22. When did you last see a doctor? What was your problem? How long did it take you to get better?
23. How much do you know about your family history? Who do you admire the most? Why?
24. How much time do you spend on the internet? What do you use it/not use it for? Why?
25. What's your dream job? Why? Do you think you are likely to get that job?

Критерии оценки

- оценка «отлично» выставляется студенту, если обучающийся владеет знаниями дисциплины в полном объеме учебной программы, достаточно глубоко осмысливает дисциплину, самостоятельно, в логической последовательности и исчерпывающе отвечает на все вопросы, подчеркивает при этом самое существенное;
- оценка «хорошо» обучающийся владеет знаниями дисциплины почти в полном объеме программы (имеются пробелы знаний только в некоторых, особенно сложных разделах); самостоятельно и отчасти при наводящих вопросах дает полноценные ответы на вопросы; не всегда выделяет наиболее существенное, не допускает вместе с тем серьезных ошибок в ответах;
- оценка «удовлетворительно» обучающийся владеет основным объемом знаний по дисциплине; проявляет затруднения в самостоятельных ответах, оперирует неточными формулировками; в процессе ответов допускаются ошибки по существу вопросов;
- оценка «неудовлетворительно» обучающийся не освоил обязательного минимума знаний предмета, не способен ответить на вопросы даже при дополнительных наводящих вопросах экзаменатора.

К ЭКЗАМЕНУ студент допускается только при условии посещения всех практических занятий, успешного выполнения всех контрольных и домашних работ и своевременной сдачи отработок (в случае пропуска занятий). Во время экзамена оценка знаний студента складывается из его ответов на вопросы билета, навыков, проявляющихся при изложении ответов в устной и письменной форме. Студенты, которые не выполнили учебную программу, проигнорировав требования преподавателя, пропускали занятия по неуважительным причинам, не отработали пропуски и не были аттестованы в течение семестра, к ЭКЗАМЕНУ не допускаются.

Разработчик:  А.Д. Хвостик, преподаватель

« 4 » сентября 2024 г.